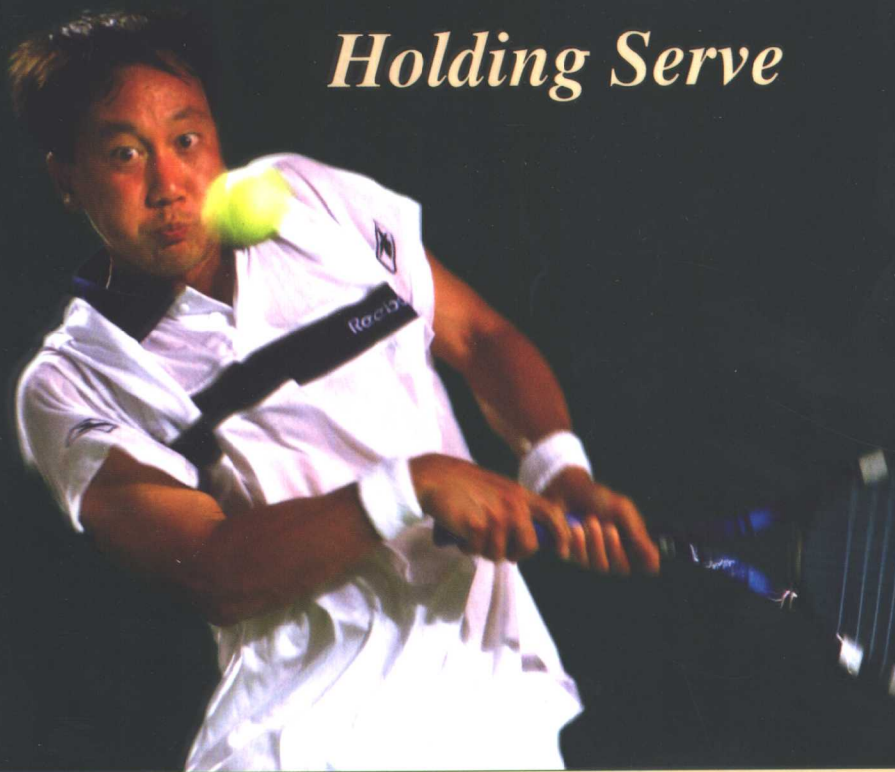


网球巨星张德培谈心路历程

〔美〕张德培 (Michael Chang) 游迈克 (Mike Yorkey) 著 顾琼华 译

掌握人生发球权

Holding Serve



华裔网坛记录保持人张德培第一本精彩自传
锲而不舍的赛场人生首度公开

九州出版社
JIUZHOU PRESS

网球巨星张德培谈心路历程

作者 张德培 (Michael Chang) 游迈克 (Mike Yorkey)

译者 顾琼华

掌握人生发球权



华裔网坛记录保持人张德培第一本精彩自传
锲而不舍的赛场人生首度公开

图书在版编目 (CIP) 数据

掌握人生发球权/ (美) 张德培, (美) 游迈克著;
顾琼华译. —北京: 九州出版社. 2004. 12
ISBN 7-80195-206-5

I. 掌... II. ①张... ②游... ③顾... III. 张德培
—生平事迹 IV. K837.125.47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 122647 号
著作权合同登记号: 图字 01-2004-6361

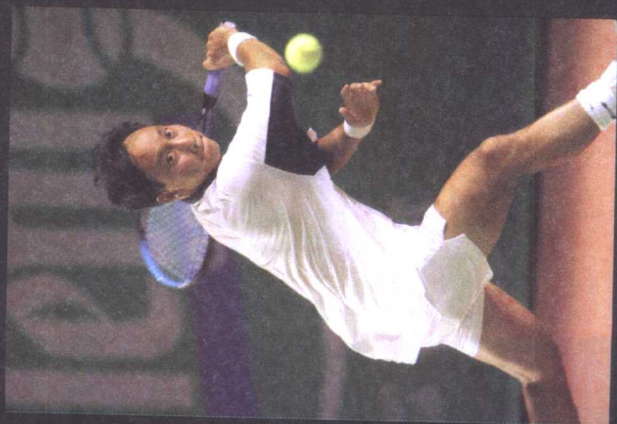
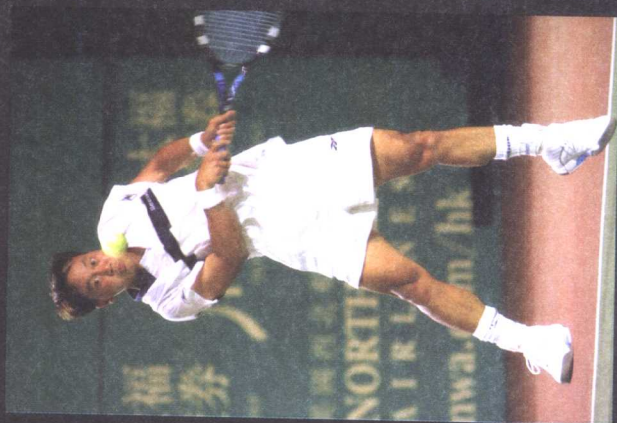
Originally published in U. S. A.
under the title ; **Holding serve**
by **Thomas Nelson Publishers**
Copy right © 2002 by **Michael Chang with Mike Yorkey.**
Chinese Edition (simplified Characters) Published by permission
Copyright © 2004 by **Christian Arts press, Taipei**
简体中文版译本由雅歌出版社授权使用

掌握人生发球权

作 者	[美] 张德培 游迈克 著	顾琼华 译	责任编辑 黄 盛
出版发行	九州出版社		
出 版 人	徐尚定		
地 址	北京市西城区阜外大街甲 35 号		
邮政编码	100037		
发行电话	(010) 68992192/3/5/6		
邮购热线	(010) 68992190		
电子信箱	jiuzhoupress@vip.sina.com		
印 刷	北京拓瑞斯印务有限公司		
开 本	880×1230 毫米 1/32 开		
印 张	9		
字 数	150 千字		
版 次	2005 年 1 月第 1 版		
印 次	2005 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷		
书 号	ISBN 7-80195-206-5/B·111		
定 价	24.00 元		

★版权所有 侵权必究★

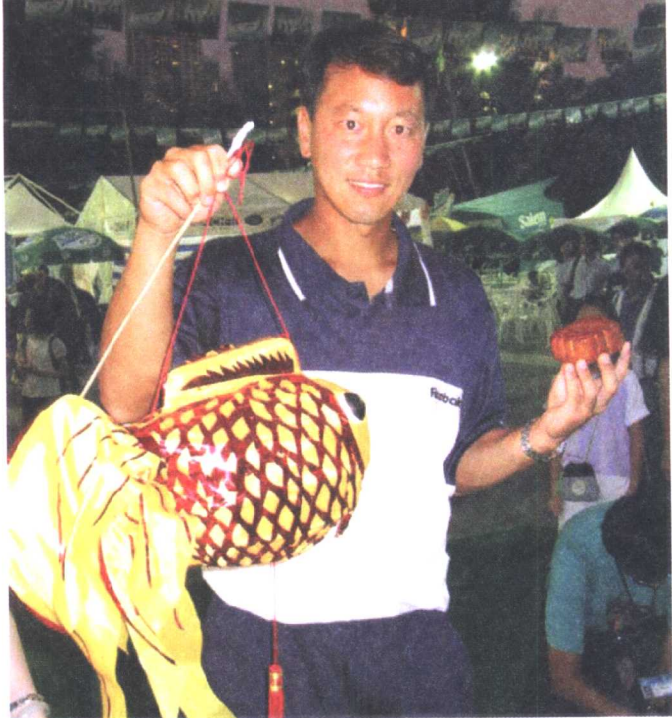








●“野蛮”训练。

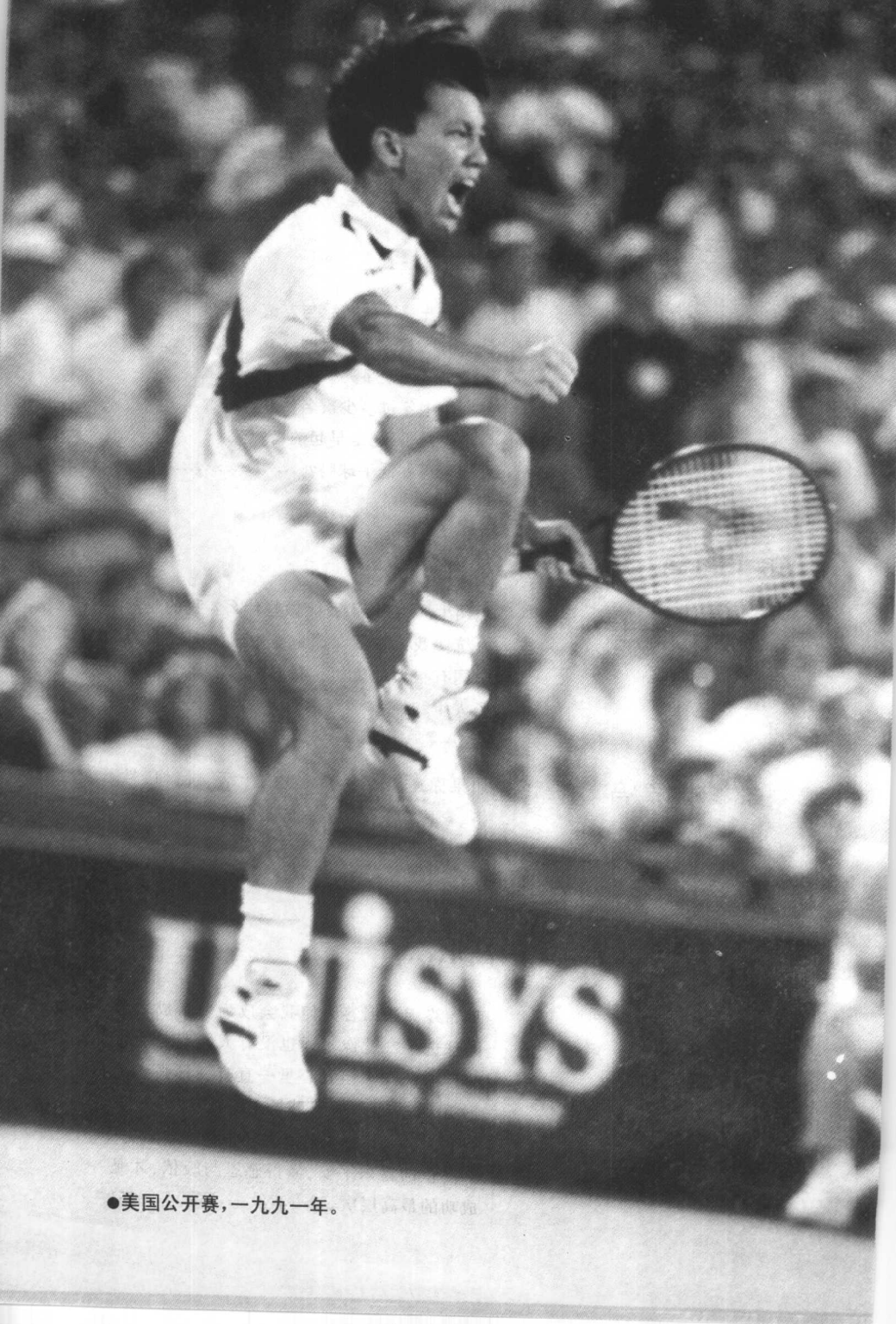




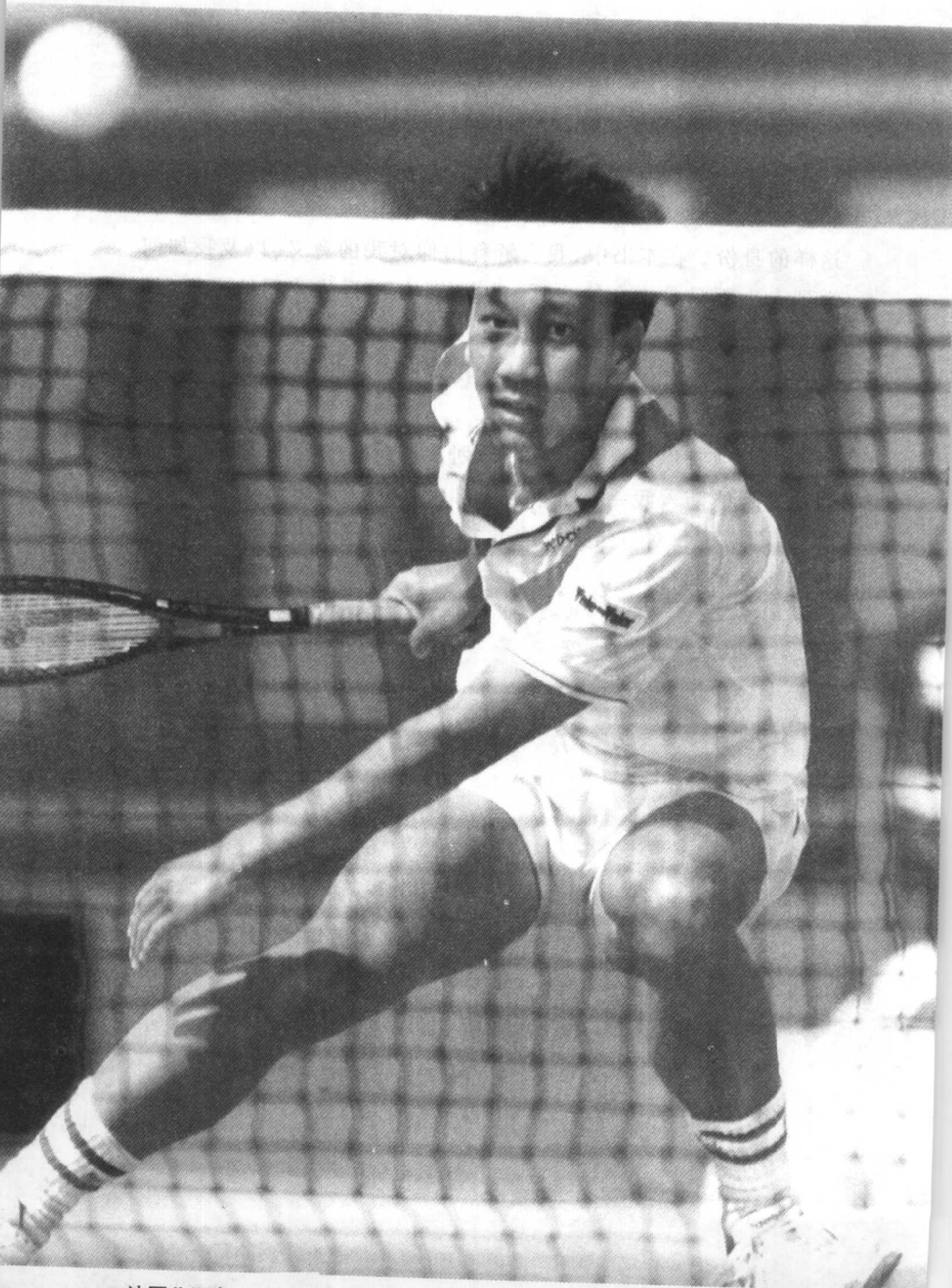


●接受中央电视台著名节目主持人宁辛采访。





●美国公开赛，一九九一年。



●法国公开赛,一九八九年六月。



序

中国中央电视台著名节目主持人 宁辛

那是一个真实的故事。

许多年前一个静悄悄的夜晚,楼上,六岁的小女孩正在钢琴旁弹奏肖邦欢快的奏鸣曲。旋律流淌着,故事在她的手指和琴键上展开,但也许她还并不真正懂得这个故事……突然,电话铃响了,是体育部通知我第二天采访著名华裔网坛选手张德培。

在一九九三年的中国,网球并不像今天这样火热。但我知道,张德培十七岁时赢得了法国网球公开赛的冠军,并创下最年轻选手夺魁的记录。他也是历史上的第一个,也是惟一个夺得网球大满贯赛冠军的华裔选手。十七岁的年龄正像楼上的小女孩弹奏的A大调奏鸣曲,要把整个生命都拼进去。

张德培先后三次来北京参加过沙龙网球公开赛,这是第一次,我就如期对他进行了采访。当时的张德培二十二岁,可看上去他比实际年龄还要小。内向,眼神平静,张口一说话透着羞涩、怯场,也有些慌张,全然不像他在球场上那样放松而又勇猛、顽强。更让我吃惊的是,长着一张典型中国人面孔的他,连一句中国话都不会讲,勉强的一句“你好”还说得很腔走板,带着浓浓的洋味。但他的亲切、真诚给我留下了很深的印象。

就这样一晃过去了两年。

一九九五年,张德培再次来到北京,来到中国的长城上,为一家体育用品公司拍摄广告,对着长城不厌其烦地一拍一拍地击球。中央电视台作为独家采访的媒体,我又一次有机会走近张德培。

我问:是否可以用中文接受采访?

他笑答:一点点。今天早晨我吃的小笼包子,比美国的好吃。我



真的很喜欢中国,就像回家了。每一个人都那么热情,那种感觉真好!我要学会更多的中文,今后就不用翻译了!

我很吃惊。在两年的时间里,他的中文进步很大,虽然讲得很拗口,但脸上表情神采奕奕,再无两年前大男孩般的怯场。

我们说着、聊着,我分明感受到他的变化如此之大。话语中充满刚强,有时很平静,有时又表现出是那么的成熟、自信。真的很棒的样子……

又过了很久,张德培再次来到北京。这次我虽然没有采访他,但仍很关注他的信息。再后来,他退役了,也经常来中国,教小孩子打网球,到大学演讲,参加一些公益活动等…。我一直关心着他、注视着他,默默地祝福他…,有时我在想,同族同根真是那么奇妙,张德培虽然生在美国、长在美国,是个毫无疑问的美国人,但他却得到全中国,甚至全亚洲的喜爱,不仅是因为他长得帅、球打得好,更因他是炎黄子孙。

张德培在成为职业网球选手之前,未曾到过中国,而在他职网生涯中四处比赛时,最爱吃的是妈妈亲手做的鸡丝面。“为了节省费用,我们便去超市买一只整鸡,放些菜、配料,用从美国带来的电饭锅,加上二百二十伏的变压器,一锅全世界最好吃的鸡汤面就做成了。”“八九年法国网球公开赛我就是吃着这样的面夺冠的……”,张德培说。

任何一个真性情的文明人,都会自觉不自觉地心理上过着多面性的生活。生在美国、长在美国的张德培,讲英语、用英语思考,却喜食中国食品;具有可以选择任何一种明星式的生活模式的他,却观念传统,非华裔血统的太太不娶。同时他又喜爱西方文化,看大片,喜欢美国的娱乐节目。在他身上,东西方文化很好地融为一体。也的确,没有这种多元,生命就会缺少弹性,很容易风干和脆折。

从一九九二年到一九九七年,是张德培网球生涯的高峰期,最高排名达到世界第二位。



引言

这本书可说是千呼万唤始出来。
这之所以这样说,是因为早在一九八九年,我赢得法国公开赛之后不到三十分钟,就已经有人问我是否要出书了。

当然,这样讲是有点夸大。然而当我创下历年来赢得“大满贯”(Grand Slam)四大公开赛单打冠军最年轻的男子选手记录后,许多新闻记者,以及全世界的网球迷都极想知道我是否会出书。其实,自从赢了法国公开赛之后,书商的邀约就接连不断,我都一一婉拒了。我一直都不认为是出书的最佳时机,直到此刻——这需要作一番解释。

一般说来,自传是历史上风云人物一生思想的总结。我才刚过三十岁,还有四五十年可活(若神赐予我正常人生的年日)。要我在此刻就为一生做个总结,未免有些可笑,毕竟我还有大半辈



子要过呢！

尽管如此，我也了解自己在比赛场上只剩下为数不多的球季了——若神允许的话。因此，在面对人生新的一页的同时，我感觉有必要在我离开职业网球生涯前，将我的心得与观察记录下来。因此，《掌握人生发球权》这本书可以说是我人生中期的省思。

事实上，如果我真的在十七岁就出书的话，内容必定枯燥乏味。没错，我是有一个很美好的成长过程，但是，从小学一年级开始，我大部分的日子就都是花在学校，或是在网球场上打着一个毛茸茸的小黄球。成为职业网球选手后的生活更是单调无比：选手们同住在一间旅馆（大部分时候）、起床、吃早餐、搭乘专车去比赛球场、在更衣室里做些松弛肌肉的活动，再花半个钟头在球场做暖身运动，接着进行比赛。比赛完，通常会接受访问，会见一些人或找防护员咨询等等。接下来，我们回旅馆进餐和稍事休息——假使输了比赛、未能晋级，就直接到机场搭机离开。之后，飞机便载着我们到下一个比赛场地。偶尔，在极难得的机会下，我们也会中途回到甜蜜的家中小住几天。

在本书中，我将回顾我的网球生涯，其中包括高潮、低潮等的点点滴滴，同时还有许多我内心的剖白，是别处所没有记载的。这些年来，我接受上千次的访问，但鲜少有人问我人生中“真正”重要的事是什么？况且，不论我如何作答，记者往往只写他们有兴趣的部分。的确有些人的报道很中肯，但大多数的人对我的描述都有些偏颇。

我是一个基督徒。你可能也听过我在比赛后的访问中感谢神，归荣耀给他。那就是我。即使离开职业网球界，我也不会改变